

DIAPLUS®

C+C DIAMOND INSTRUMENTS



PARTNER AG

SWITZERLAND
SWISS DENTAL DIAMONDS

Schaft · Shank · Mango · Tige Gambo

ISO 313	16 mm	Ø 1.60 mm
FGC - FGS - FGK - FGC - FGC		
ISO 314	19 mm	Ø 1.60 mm
FG		
ISO 316	25 mm	Ø 1.60 mm
FGXL		
ISO 204	22 mm	Ø 2.35 mm
CA - RA - W - CA - CA		
ISO 205	26 mm	Ø 2.35 mm
CAL - RAL - WL - CAL - CAL		
ISO 206	34 mm	Ø 2.35 mm
CAXL - RAXL - WXL - CAXL - CAXL		
ISO 104	44.5 mm	Ø 2.35 mm
PM - HP - H - PM - PM		

Bestellungsbeispiel · Order example · Ejemplo de pedido Exemple de commande · Esempio d'ordine

	FG	1	/	008
1				
REF.-No	1	1	1	
Fig.-No ISO	001001	001001	001001	
ISO x 1/10 mm	P			
314 FG	21	005	006	008
316 FG XL				
204 RA	21	005	006	008
205 RAL				

P: Preise · Prices · Precios · Prix · Prezzi

1S	NEW								
REF.-No	1S	1S	1S	1S	1S	1S	1S	1S	1S
Fig.-No ISO	001003	001003	001003	001003	001003	001003	001003	001003	001003
ISO x 1/10 mm	P								
314 FG	23	008	010	012	014	016	018	021	023
204 RA	23	008	010	012	014	016	018	021	023
205 RA L	24			012	014	016	018	021	023

Q1									
REF.-No	Q1	Q1	Q1	Q1	Q1	Q1	Q1	Q1	Q1
Fig.-No ISO	001002	001002	001002	001002	001002	001002	001002	001002	001002
ISO x 1/10 mm	P								
314 FG	23	010	012	014	016	018	021	023	
204 RA	23	010	012	014	016	018	021	023	
205 RA L	24	010	012	014	016	018	021	023	

Bohrer zum Exkavieren · Burs for excavating · Fresas para excavar · Fraises pour excavation · Frese per escavazione

1									
REF.-No	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Fig.-No ISO	001001	001001	001001	001001	001001	001001	001001	001001	001001
ISO x 1/10 mm	P								
313 FG S	21			010		014			
314 FG	21	005	006	008	010	012	014	016	018
316 FG XL	22			010		014		018	023
204 RA	21	005	006	008	010	012	014	016	018
205 RA L									
104 HP	21	005	006	008	010	012	014	016	018

2									
REF.-No	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Fig.-No ISO	010001	010001	010001	010001	010001	010001	010001	010001	010001
ISO x 1/10 mm	P								
313 FG S									
314 FG	21	006	008	010	012	014	016	018	
316 FG XL									
204 RA	21		008	010	012	014	016	018	
205 RA L									
104 HP	21	006	008	010	012	014			018

7					21						21L				21R				
REF.-No	7	7	7		REF.-No	21	21	21	21		REF.-No	21L	21L		REF.-No	21R	21R	21R	
Fig.-No ISO	237001	237001	237001	237001	Fig.-No ISO	107006	107006	107006	107006	107006	Fig.-No ISO	110006	110006		Fig.-No ISO	137006	137006	137006	137006
ISO x 1/10 mm	P				ISO x 1/10 mm	P					ISO x 1/10 mm	P			ISO x 1/10 mm	P			
313 FG S					313 FG S						313 FG S				313 FG S				
314 FG	21	008	010	012	314 FG	21	010	012	014	016	314 FG	21	010	012	314 FG	21	009	010	012
316 FG XL					316 FG XL						316 FG XL				316 FG XL				
204 RA	21		010	012	204 RA	21	010				204 RA				204 RA				
205 RA L					205 RA L						205 RA L				205 RA L				
104 HP					104 HP	21	010	012	014		104 HP				104 HP	21		010	012

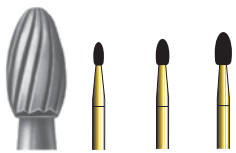
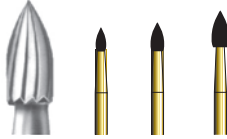
31						31L					31R				
REF.-No	31	31	31	31	31	REF.-No	31L	31L	31L		REF.-No	31R	31R	31R	
Fig.-No ISO	107007	107007	107007	107007	107007	Fig.-No ISO	110007	110007	110007		Fig.-No ISO	137007	137007	137007	
ISO x 1/10 mm	P					ISO x 1/10 mm	P				ISO x 1/10 mm	P			
313 FG S	21		010	012		313 FG S					313 FG S				
314 FG	21	009	010	012	014 016	314 FG	21	009	010	012	314 FG	21	009	010	012
316 FG XL	22		010	012	014	316 FG XL					316 FG XL				
204 RA	21	009	010	012	014	204 RA					204 RA				
205 RA L						205 RA L					205 RA L				
104 HP	21	009	010	012	014 016	104 HP					104 HP	21	009		012

23						23L				23R					23RL				
REF.-No	23	23	23	23		REF.-No	23L	23L		REF.-No	23R	23R	23R		REF.-No	23RL	23RL	23RL	
Fig.-No ISO	168006	168006	168006	168006	168006	Fig.-No ISO	171006	171006		Fig.-No ISO	194006	194006	194006		Fig.-No ISO	196006	196006	196006	196006
ISO x 1/10 mm	P					ISO x 1/10 mm	P			ISO x 1/10 mm	P				ISO x 1/10 mm	P			
313 FG S						313 FG S				313 FG S					313 FG S				
314 FG	21	009	010	012	016	314 FG	21	009	012	314 FG	21	010	012	016	314 FG	21	009	010	012
316 FG XL						316 FG XL				316 FG XL					316 FG XL				
204 RA	21	009	010	012		204 RA				204 RA	21		012	016	204 RA				
205 RA L						205 RA L				205 RA L					205 RA L				
104 HP	21	009	010		016	104 HP				104 HP	21		012	016	104 HP				

33							33L					33R				
REF.-No	33	33	33	33	33		REF.-No	33L	33L	33L		REF.-No	33R	33R	33R	
Fig.-No ISO	168007	168007	168007	168007	168007	168007	Fig.-No ISO	171007	171007	171007		Fig.-No ISO	194007	194007	194007	
ISO x 1/10 mm	P						ISO x 1/10 mm	P				ISO x 1/10 mm	P			
313 FG S							313 FG S					313 FG S				
314 FG	21	009	010	012	016	021	314 FG	21	009	010	012	314 FG	21	010	012	016
316 FG XL	22			012	016		316 FG XL					316 FG XL				
204 RA	21		010	012			204 RA					204 RA				
205 RA L							205 RA L					205 RA L				
104 HP	21	009	010			021	104 HP	21		010	012	104 HP	21			016

															
25R				21RX				36R				17			
REF.-No 25R 25R 25R				REF.-No 21RX 21RX				REF.-No 36R				REF.-No 17			
Fig.-No ISO 238006 238006 238006				Fig.-No ISO 137019 137019				Fig.-No ISO 139008				Fig.-No ISO 237008			
ISO x 1/10 mm P				ISO x 1/10 mm P				ISO x 1/10 mm P				ISO x 1/10 mm P			
314 FG S				314 FG 25 010 012				314 FG 25 012				314 FG 25 010			
314 FG 21 010 012 014															
316 FG XL															
204 RA															
205 RA L															
104 HP															

Spezialbohrer für Entfernung von Kronen und Brücken · Special burs for removal of crowns and bridges
Fresas para quitar las coronas y los puentes · Fraises spéciales pour enlever les couronnes et les ponts
Frese speciali per rimuovere corone e ponti

															
41				44E				46				47L			
REF.-No 12 Blades 41 41 41 41				REF.-No 12 Blades 44E 44E 44E				REF.-No 12 Blades 46 46 46				REF.-No 12 Blades 47L 47L			
Fig.-No ISO 001071 001071 001071 001071				Fig.-No ISO 277072 277072 277072				Fig.-No ISO 254072 254072 254072				Fig.-No ISO 234072 234072			
REF.-No 30 Blades U41 U41 U41				REF.-No 30 Blades U44E				REF.-No 30 Blades				REF.-No 30 Blades			
Fig.-No ISO 001031 001031 001031				Fig.-No ISO 277032				Fig.-No ISO				Fig.-No ISO			
ISO x 1/10 mm P				ISO x 1/10 mm P				ISO x 1/10 mm P				ISO x 1/10 mm P			
314 FG 25 012 014 018 023				314 FG 25 014 018 023				314 FG 25 014 018 023				314 FG 25 012 014			

Finierer 12 & 30 Schneiden · Trimming and finishing burs 12 & 30 blades · Fresas para acabado 12 & 30 laminas · Fraises à finir 12 & 30 lames · Frese per rifinitura 12 & 30 lame

															
48				247				212				212L			
REF.-No 12 Blades 48 48 48				REF.-No 12 Blades 247 247 247				REF.-No 12 Blades 212 212				REF.-No 12 Blades 212L 212L 212L			
Fig.-No ISO 495071 495071 495071				Fig.-No ISO 195071 195071 195071				Fig.-No ISO 168072 168072				Fig.-No ISO 184072 184072 184072			
REF.-No 30 Blades U48				REF.-No 30 Blades U247				REF.-No 30 Blades U212				REF.-No 30 Blades			
Fig.-No ISO 495031				Fig.-No ISO 195031				Fig.-No ISO 168031				Fig.-No ISO			
ISO x 1/10 mm P				ISO x 1/10 mm P				ISO x 1/10 mm P				ISO x 1/10 mm P			
314 FG 25 009 010 010				314 FG 25 009 010 010				314 FG 25 010 012				314 FG 25 014 016 018			

Finierer 12 & 30 Schneiden · Trimming and finishing burs 12 & 30 blades · Fresas para acabado 12 & 30 laminas · Fraises à finir 12 & 30 lames · Frese per rifinitura 12 & 30 lame

									
212R		212RL		49		13.		50	
REF.-No 12 Blades 212R		REF.-No 12 Blades 212RL		REF.-No 12 Blades 49		REF.-No 12 Blades 132 133 135		REF.-No 12 Blades 50	
Fig.-No ISO 197071		Fig.-No ISO 198072		Fig.-No ISO 107072		Fig.-No ISO 699071 164071 166071		Fig.-No ISO 474071	
REF.-No 30 Blades U212R		REF.-No 30 Blades		REF.-No 30 Blades U49		REF.-No 30 Blades U133 U135		REF.-No 30 Blades U50	
Fig.-No ISO 197031		Fig.-No ISO		Fig.-No ISO 107031		Fig.-No ISO 164031 166031		Fig.-No ISO 474031	
ISO x 1/10 mm P		ISO x 1/10 mm P		ISO x 1/10 mm P		ISO x 1/10 mm P		ISO x 1/10 mm P	
314 FG 25 010		314 FG 25 016		314 FG 25 010		314 FG 25 009 010 014		314 FG 25 012	

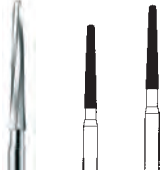
Finierer 12 & 30 Schneiden · Trimming and finishing burs 12 & 30 blades · Fresas para acabado 12 & 30 laminas · Fraises à finir 12 & 30 lames · Frese per rifinitura 12 & 30 lame

Zekrya 161



REF.-No	161	161
Fig.-No ISO	408295	408295
ISO x 1/10 mm	P	
314 FG	25	012 014
316 FG XL		
205 RA L		

Zekrya extra-long 151



REF.-No	151	151
Fig.-No ISO	199295	199295
ISO x 1/10 mm	P	
314 FG	27	008
316 FG XL	27	008
205 RA L		

Zekrya ENDO-Z 152



REF.-No	152
Fig.-No ISO	210295
ISO x 1/10 mm	P
314 FG	27
316 FG XL	
205 RA L	

Zekrya ARYANE-Z 157



REF.-No	157
Fig.-No ISO	...006
ISO x 1/10 mm	P
314 FG	
316 FG XL	27
205 RA L	

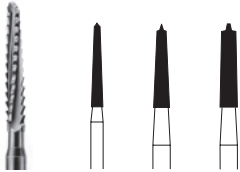
Chirurgische Bohrer · Surgical burs · Fresas de cirugía · Fraises chirurgicales · Frese chirurgiche

Lindemann 162A



REF.-No	162A
Fig.-No ISO	408298
ISO x 1/10 mm	P
316 FG XL	28
205 RA L	28
104 HP	28

Lindemann 16.



REF.-No	162	166	167
Fig.-No ISO	408297	409297	410297
ISO x 1/10 mm	P		
316 FG XL	31	018	
205 RA L	31	018 021 023	
104 HP	31	018 021 023	

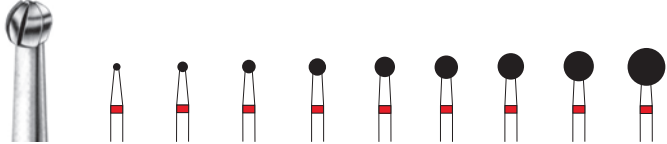
389



REF.-No	389
Fig.-No ISO	494020
ISO x 1/10 mm	P
316 FG XL	26
205 RA L	
104 HP	

CarDia Instrument for surgical use

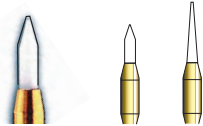
141



REF.-No	141	141	141	141	141	141	141	141	141
Fig.-No ISO	001251	001251	001251	001251	001251	001251	001251	001251	001251
ISO x 1/10 mm	P	27	27	27	27	29	29	30	32
205 RA L		010 014 018 023 027 031 035 040 050							
206 RA XL		010 014 018 023 027 031 035 040 050							
104 HP		010 014 018 023 027 031 035 040 050							

Chirurgische Bohrer 6-12 Schneiden · Surgical burs 6-12 blades · Fresas de cirugía
Fraises chirurgicales 6-12 lames · Frese chirurgiche 6-12 lame

CSTT



REF.-No	CSTT	CSTT
Fig.-No ISO	287484	287484
ISO x 1/10 mm	P	
313 FG S		
314 FG S	34	015 015L
316 FG XL		

Ceramic Soft Tissue Trimmer
for surgical use

Bohrerständler, sterilisierbar · Burs-holder, sterilizable · Fresero, esterilizabile · Support pour fraises, stérilisable · Supporto per frese sterilizzabile



Drehzahlen · Round Speeds · Velocidades · Vitesse de rotation · Velocità di rotazione					
Praxis · Dentist · Odontólogo · Dentista · Cabinet			Labor · Laboratory · Protésico · Laboratoire · Laboratorio		
ø 1/10mm	FGC-FGS-FGK-FGC-FGC FG min -1	CA-RA-W-CA-CA PM-HP-H-PM-PM min -1	ø 1/10mm	Metalle · Metals Metales · Métaux Metalli	Nichtmetalle · Non metals No metales · Non métaux Non-metalli
005-006	100'000-350'000	55'000-110'000	005-006	120'000-220'000	130'000-180'000
007-008	100'000-350'000	45'000-90'000	007-008	120'000-200'000	120'000-160'000
009-010	100'000-350'000	35'000-70'000	009-010	120'000-180'000	110'000-140'000
012-014	100'000-350'000	25'000-53'000	012-014	120'000-160'000	100'000-130'000
016-018	100'000-350'000	20'000-40'000	016-018	80'000-140'000	80'000-110'000
021-023	60'000-120'000	15'000-30'000	021-023	60'000-120'000	60'000-90'000

- D EINSATZMÖGLICHKEITEN**

 - Entfernung von Kronen und Brücken
 - Abtragen (Trimmen und Finieren) von Kunststoff- (Komposite) und allen herkömmlichen Füllungsmaterialien
 - Bohrer zum Exkavieren
 - Chirurgische Bohrer
 - Gewebetrimmer aus Keramik für die Zahnfleischbehandlung
- GB APPLICATIONS**

 - Removal of crowns and bridges
 - Trimming and finishing of acrylics (Composites) and all conventional filling materials
 - Burs for excavating
 - Surgical burs
 - Ceramic Soft Tissue Trimmer for surgical use
- E APLICACIONES**

 - Para quitar las coronas y los puentes
 - Rebajas (nivelar y acabar) materiales de obturación (Composite) y todos los demás materiales de obturación
 - Fresas para excavar
 - Fresas de cirugía
 - Fresa de cirugía en cerámica para modelar el tejido blando
- F APPLICATIONS**

 - Enlèvement des anciennes couronnes et ponts
 - Sculpture et finition des composites et des matériaux d'obturation usuels
 - Fraises pour excavation
 - Fraises chirurgicales
 - Instrument en céramique pour la chirurgie du tissu mou
- I APPLICAZIONI**

 - Rimozione di corone e ponti
 - Livellatura e finitura dei compositi e materiali d'otturazione
 - Frese per escavatura
 - Frese chirurgiche
 - Fresa chirurgica in ceramica per la modellatura dei tessuti molli (gingive)

D ANWENDUNGSHINWEISE - HYGIENE-EMPFEHLUNGEN**Anwendungshinweise**

- Wir bitten die Zahnärzte um reichliche Wasserkühlung, um Schädigung des Zahnes und der umliegenden Gewebe zu vermeiden. Durch eine Sprayablenkung können Hitzeschäden verursacht werden.
- Bei Instrumenten mit einer Gesamtlänge über 19 mm und bei Instrumenten mit einem Arbeitsteil-Durchmesser von über 2 mm ist eine zusätzliche Kühlung erforderlich.
- Beschädigte, verbogene oder nicht mehr rundlaufende Instrumente sind sofort auszusortieren und nicht mehr zu verwenden.
- Bitte beachten Sie den Arbeitsdruck von 0,3 - 2N (30 - 200p) für alle FG-Instrumente und von 2 - 5N (200 - 500p) für HP-Instrumente; also bitte möglichst drucklos arbeiten.
- Turbine, Hand- und Winkelstück müssen sich in einem technischen einwandfreien Zustand befinden.
- Die Instrumente sind vorsichtig und ohne Gewaltanwendung in das Winkelstück einzusetzen. Miniaturinstrumente nur bis zum Ende des zylindrischen Teils einspannen.
- Wir bitten «nicht ziehend» zu arbeiten. Beim Schleifen sind Verkanten und Hebel zu vermeiden.
- Bitte beachten Sie die Hinweise über empfohlene Drehzahlen auf der nachstehenden Tabelle und auf den Verpackungen.
- Das Instrument bitte stets ausserhalb des Mundes des Patienten auf Arbeitsdrehzahl bringen (Techniker: vor dem Ansetzen an das Objekt auf die volle Arbeitsdrehzahl bringen).

Hygiene-Empfehlungen (Desinfektion, Reinigung, Sterilisation und Lagerung)

- Vor dem Einsatz an Patienten sind die Schleifinstrumente zu desinfizieren, zu reinigen und zu sterilisieren.
- Gebrauchte Instrumente sofort in einer Desinfektion- und Reinigungslösung mit Korrosionsschutz legen. Bei zu langem Verweilen der Instrumente im Reinigungsbad besteht die Gefahr des Ablösens der Farbmärkierungen. Stark chemische Mittel (wie z.B. Salzsäure, Wasserstoffsuperoxid, usw.) sind zu vermeiden, da sie die Instrumente angreifen können.
- Anschließend die Instrumente im Ultraschallbad oder unter fließendem Wasser (destilliertes Wasser ist besser) reinigen.
- Instrumente sofort trocknen, sonst besteht Korrosionsgefahr.
- Bevor Sterilisieren, die Instrumente in sterilisationsgeeignete Ständer und Schalen legen.
- Sterilisieren. Autoklav: 18 Min. 134°C, 2 Bars.
- Die Instrumente nach dem Sterilisation staubfrei in Ständer und Schalen aufbewahren. Bei chirurgischen Anwendung in geschlossenen Behältern aufbewahren.

GB USER INFORMATION - HYGIENE RECOMMENDATIONS**User informations**

- Use adequate supply of water spray in order not to damage the tooth and contiguous tissues. The water should be distributed over the entire length of the working part. A deflection of the coolant jet can cause heat related damages.
- Additional cooling is required for instruments with a total length exceeding 19 mm and for instruments with an head diameter exceeding 2 mm.
- Immediately remove any instruments that are damaged, bent or do not run concentrically.
- Pressure should be 0.3 - 2N (30 - 200p) for FG instruments and 2 - 5N (200 - 500p) for HP instruments, in other words work with as little pressure as possible.
- The turbine, right angle and handpiece must be in perfect technical conditions.
- Insert the instruments carefully and without using force. Miniature instruments should be inserted no further than the end of the cylindrical part.
- Avoid canting or levering when grinding.
- Observe the recommended speeds indicated in the table below and on packages.
- Full speed should be reached outside the mouth of the patient. Technicians should run the handpiece at full speed before application to the product on which is being performed.

Hygiene recommendations (desinfection, cleaning, sterilization and storage)

- The instruments must always be disinfected, cleaned and sterilized before they are used on patients.
- Immediately place used instruments in a special anti-corrosive disinfectant bath for a short time otherwise their colour code may come off. Do not use too aggressive products (hydrochloric acid, hydrogen peroxide,...), they may corrode the instruments.
- Clean the instruments in an ultrasonic bath or under running water (preferably distilled water).
- After cleaning, immediately dry the instruments otherwise they can corrode.
- Before sterilization, place the instruments in stands and trays suitable for sterilization.
- Sterilize the instruments. Autoclave: 18 min. 134°C, 2 bars.
- After sterilization, keep the instruments in dust-free places. Instruments used for surgery should be kept in sealed containers.

E OBSERVACIONES PARA SU USO - RECOMENDACIONES PARA LA HIGIENE RUE**Observaciones para su uso**

- Rogamos a los odontólogos asegurar una refrigeración suficiente de agua, para evitar daños en el diente natural y también en el tejido que lo rodea. Una desviación del spray puede ocasionar lesiones por sobrecalentamiento.
- En los instrumentos con una longitud total superior a los 19 mm y los instrumentos con un diámetro de punta activa superior a 2 mm deberá proporcionarse una refrigeración suplementaria.
- Los instrumentos dañados, torcidos o que hayan perdido su giro concéntrico deberán desecharse inmediatamente y no utilizarse más.
- Por favor observe la presión de trabajo de 0,3 - 2N (30 - 200p) para todos los instrumentos FG y 2 - 5N (200 - 500p) para los instrumentos HP; es decir que deberá trabajarse sin ejercer presión siempre que sea posible.
- La turbina, la pieza de mano y el contraángulo deberán hallarse en perfecto estado técnico.
- Los instrumentos deberán introducirse en la pieza de mano cuidadosamente y sin violencia. Los instrumentos miniatura únicamente deberán fijarse hasta el final de la zona cilíndrica.
- Rogamos no trabajar «estirando». Durante la abrasión es necesario evitar los ladeos y el efecto palanca.
- Rogamos observar las instrucciones referentes al número de revoluciones que se indican en la tabla siguiente y sobre los envases.
- Rogamos acelerar siempre el instrumento hasta el régimen de trabajo fuera de la boca del paciente (protésicos dentales: acelerar hasta el régimen de trabajo antes de aplicar el instrumento sobre el objeto).

Recomendaciones para la higiene (desinfección, limpieza, esterilización y almacenamiento)

- Los instrumentos abrasivos deberán someterse a una desinfección, limpieza y esterilización antes de utilizarlos con el paciente.
- Los instrumentos utilizados deberán sumergirse inmediatamente en una solución de desinfección y limpieza con protección anticorrosión. Dejando los instrumentos durante un tiempo excesivo en la solución de limpieza existe el peligro de que se desprendan las marcas de color. Es preciso evitar los productos químicos agresivos (por ejemplo, ácido clorídrico, agua oxigenada,...), pues pueden dañar los instrumentos.
- A continuación, los instrumentos se limpian en un baño ultrasónico o bajo agua corriente (el agua destilada es mejor).
- Secar los instrumentos inmediatamente para evitar el riesgo de corrosión.
- Antes de esterilizarlos deberán colocarse los instrumentos en soportes y bandejas adecuados para la esterilización.
- Esterilizar. Autoclave: 18 min. 134°C, 2 bars.
- Después de la esterilización, los instrumentos deben conservarse en soportes y bandejas al abrigo del polvo. Para el uso quirúrgico deberán conservarse en recipientes cerrados.

F CONSEILS POUR L'EMPLOI - RECOMMANDATIONS POUR L'HYGIÈNE**Conseils pour l'emploi**

- Assurer un refroidissement suffisant à l'aide d'un spray afin d'éviter une détérioration de la dent et de son environnement. Le spray doit être repartit sur toute la longueur active de l'instrument. Une déviation du spray pourrait causer des lésions d'origine thermique.
- Un refroidissement complémentaire est nécessaire pour les instruments d'une longueur supérieure à 19 mm ou ayant un diamètre de la partie active supérieure à 2 mm.
- Enlever immédiatement les instruments émoussés ainsi que les instruments tordus et excentriques.
- Prière de bien observer la pression de travail prescrite de 0,3 - 2N (30 - 200p) pour les instruments FG et de 2 - 5N (200 - 500p) pour les instruments HP, c'est à dire travailler si possible sans pression.
- Les turbines, contre-angles et pièces à main doivent être en parfait état.
- Introduire les instruments soigneusement et sans forcer dans la pince de serrage. Les instruments miniaturisés doivent être serrés dans la pince jusqu'à l'extrémité de leur partie cylindrique.
- Ne pas travailler en tirant, éviter de faire lever et de pivoter sur l'arête.
- Respecter absolument les vitesses de rotation conseillées indiquées dans le tableau ci-dessous et sur l'emballage.
- Amener l'instrument à sa vitesse de rotation de travail en dehors de la bouche du patient (pour le prothésiste: porter la rotation à pleine vitesse avant d'appliquer l'instrument sur l'objet à travailler).

Recommandations pour l'hygiène (desinfection, nettoyage, sterilization et stockage)

- Les instruments abrasifs doivent toujours être désinfectés, nettoyés et stérilisés avant d'être utilisés sur le patient.
- Déposer immédiatement les instruments utilisés dans un bain spécial de désinfection et de nettoyage contenant un additif anti-corrosion. Ne pas les laisser trop longtemps dans le bain car le liquide pourrait effacer les marques colorées de codage. N'utiliser pas des produits trop agressifs (par exemple l'eau oxygénée, l'acide chlorhydrique, ...), car ils pourraient attaquer les instruments.
- Nettoyer les instruments dans un bain à ultrasons ou à l'eau courante (mieux encore avec de l'eau distillée).
- Sécher immédiatement les instruments, autrement il y a risque de corrosion.
- Avant la stérilisation, placer les instruments sur des supports et dans des récipients appropriés.
- Steriliser les instruments. Autoclave: 18 min. 134°C, 2 bars.
- Après leur stérilization, conserver les instruments à l'abri de la poussière sur des supports ou dans des récipients. Si les instruments sont utilisés pour la chirurgie, conserver les dans des récipients fermés.

I ISTRUZIONI PER L'USO - RACCOMANDAZIONI IGIENICHE**Istruzioni per l'uso**

- Assicurare un raffreddamento abbondante tramite spray onde evitare eventuali lesioni al dente e al tessuto circostante. Il liquido di raffreddamento deve essere ripartito su tutta la superficie attiva dello strumento. La deviazione della traiettoria dello spray potrebbe causare lesioni di origine termica.
- Per gli strumenti con una lunghezza superiore a 19 mm e/o un diametro della parte attiva superiore a 2 mm è necessario un raffreddamento supplementare.
- Gli strumenti deteriorati (ad esempio quelli che presentano una superficie abrasiva irregolare o ricoperta da grumi di nichel), gli strumenti piegati e quelli con una rotazione eccentrica devono essere immediatamente eliminati e non più riutilizzati in quanto potrebbero causare delle ferite sia al dentista/protesista che al paziente.
- La pressione di lavoro deve situarsi tra 0,3 e 2N (da 30 a 200 p) per il dentista e tra 2 e 5N (da 200 a 500p) per il protesista, in altre parole evitare assolutamente una pressione esagerata.
- Introdurre lo strumento nella turbina con precauzione e senza forzare.
- Introdurre gli strumenti corti «short» solo fino all'estremità della parte cilindrica.
- Le turbine, i contrangolo ed i manipolo devono essere in perfetto stato.
- Evitare di contornare e di far leva sullo strumento durante la lavorazione.
- Rispettare la velocità massima di rotazione indicata nella tabella sottostante e sull'imballaggio.
- Portare sempre lo strumento alla velocità di lavoro consigliata fuori dalla bocca del paziente e prima di entrare in contatto con l'oggetto da preparare.

Raccomandazioni igieniche (disinfezione, pulizia, sterilizzazione e stoccaggio)

- Prima di essere utilizzati sul paziente gli strumenti devono sempre essere disinfettati, puliti e sterilizzati.
- Collocare gli strumenti utilizzati in una speciale soluzione disinfettante contenente additivi anticorrosivi. Non lasciare gli strumenti nella soluzione per troppo tempo poiché la codifica colorata potrebbe scomparire. Non utilizzare prodotti chimici troppo aggressivi (ad es. acido cloridrico, acqua ossigenata,...) in quanto potrebbero intaccare gli strumenti.
- Pulire gli strumenti in un bagno ad ultrasuoni o con acqua distillata.
- Asciugare immediatamente gli strumenti, altrimenti vi è il rischio di corrosione.
- Prima della sterilizzazione, collocare gli strumenti su dei supporti adatti a tale scopo.
- Sterilizzare. Autoclava: 18 min. 134°C, 2 bars.
- Dopo la sterilizzazione conservare gli strumenti, su dei supporti o in recipienti, in un luogo asciutto ed esente da polvere. Se utilizzati a scopo chirurgico, conservare gli strumenti in recipienti chiusi.



PARTNER AG

SWITZERLAND
SWISS DENTAL DIAMONDS

CE 0120 Manufactured by VANETTI SA, CH- 6672 Gordevio

AZ & PARTNER AG

Dorfchärn
CH-6243 Egolzwil
Switzerland

Tel. +41 41 982 02 02
Fax +41 41 982 03 03

AZ DENTAL GMBH

Siemensstrasse 5
DE-78467 Konstanz
Germany

Tel. +49 7531 50024
Fax +49 7531 50026

www.azpartner.ch
info@azpartner.ch

Distributed by: